

aratosteak eibarren

55

otsaila
febrero

2007

Eibarko Udala

2007



Cartel ganador "Aratosteak 2007 Eibarren" Kartel Irabazleak "Izolat" Jorge San Martin, Eibar

e kultura

ARATOSTEAK 2007 EIBARREN

Jai egitaraua

Programa

• "ARATOSTEETAN DOTOREEN JARRITAKO TABERNA"

Lehiaketa. Izenematea, otsailaren 15a arte.

(Epaimahaia otsailaren 16an pasatuko da).

Concurso: "BAR MEJOR DECORADO".

Inscripciones hasta el 15 de febrero

(El jurado pasará el día 16 de febrero por la tarde.)

PEGORA, Untzaga Plaza, 1, Tl. 010

Laguntzailea: Eibarko Merkataritza Gune Irekia

Colabora: Eibar Centro Comercial Abierto

otsailak 15 febrero

EGUEN ZURIA

JUEVES GORDO

- 15:30, **eskoletako taldeen kalejira.**
Pasacalle con los grupos de los colegios.
- 17:00, **Urkizun hasita, erraldoi eta buruhandien kalejira Usartza Txistulari Bandaren laguntzarekin.**
Desde Urkizu, **Gigantes y Cabezudos** acompañados por la **Banda de Txistularis Usartza**.
- 17:00, **Untzagan, dantzaldia, LISKER taldearen eskutik.**
Verbena con **LISKER**, en Untzaga.
- 17:00 - 19:00, **Untzagan, makilari, ileapainketa, kareta, antifaz eta tatuaje tailerrak, Astixaren eskutik.**
Talleres de maquillaje, peluquería, caretas, antifaces y tatuajes en Untzaga con Astixa.

otsailak 16 febrero,

BARIXAKU ERREGULARRA

VIERNES FLACO

- 19:30, **Urkizun hasita, KALDERERO en kalejira. Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Ustekabe txaranga, Lagun taldea eta Jainagaren trikitixa eskolek hartuko dute parte. Mauleko Tokia-Theatre taldeak "Kauterak" kaleko antzezlanaren aurkeztuko du.**
Desde Urkizu, **CALDEREROS: Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Ustekabe txaranga, Lagun taldea y Jainagaren trikitixa eskola.**
Participación especial de la **Compañía Tokia-Theatre de Maule** representando "Kauterak".
- 20:30, **Untzagan, Kaldereroen abestiak eta dantzak.**
En Untzaga, **canciones y danzas de Caldereros.**
- 21:00, **Untzagan, Aratosteetako pregoia.**
Pregón de Carnavales, en Untzaga.
...eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta.
Organizado por ...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.

otsailak 17 febrero,

ARATOSTE ZAPATUA

SABADO DE CARNAVAL

- 16:30, **Mozorro lehiaketa, Galiziako Etxean.**
Concurso de Disfraces en la Casa de Galicia.
- 17:00, **Untzagan, umeendako Playback lehiaketa, ...eta kitto!-k antolatuta.**
En Untzaga, Concurso de **Playback infantil** organizado por ...eta Kitto.
- 18:00, **Untzagan hasita, batukada Zo-Zongo perkusio taldearekin.**
Desde Untzaga, batukada con el grupo de percusión **Zo-Zongo**.
- 23:00 - 3:00, **dantzaldia, EMBRUJO orkestaren eskutik.**
Verbena con la orquesta **EMBRUJO**.
- 04:00, **Untzagan, txokolate-jana.**
Chocolatada en Untzaga.

otsailak 18 febrero,

ARATOSTE DOMEKA

DOMINGO DE CARNAVAL

- 11:00, **Eibarko "Usartza" Txistulari Bandaren kalejira.**
Pasacalle con la Banda de Txistularis "Usartza" de Eibar.
- 12:00, **Untzaga Plazan, pellen lehiaketa.**
Concurso de pellas, en la Plaza de Untzaga.
Antolatzaileak: Bakailao Kofradia, Eibarko Merkataritza Gune Irekia eta Eibarko Udala.
Organiza: Cofradía Bacalao, Eibar Centro Comercial Abierto y Ayuntamiento de Eibar.
- 17:00, **en Untzaga, Circo-Teatro Aéreo,**
con la **Compañía Azulkillas:**
"Grabitateari bueltaka / Encubando la luna"
- 18:30, **Untzaga plazan, txokolate-jana.**
En la Plaza de Untzaga, **chocolatada.**
- 19:00, **Untzagan hasita, brasildar kalejira "Rio Samba Show" taldearekin.**
Desde Untzaga, pasacalles "brasileiro" con el grupo **"Rio Samba Show"**.

otsailak 20 febrero,

ARATOSTE MARTITZENA











MARTES DE CARNAVAL

- 17:00 - 18:30, **Untzagan, umeendako jolasak,**
Astixaren eskutik.
Juegos infantiles, en Untzaga con Astixa.
- 18:30, **Ipurua Kiroldegiko Dantza txiki taldearen emanaldia.**
Actuación del grupo de **Danza txiki del Polideportivo Ipurua.**
- 19:00, **"Sardinaren entierro txikia".**
"Entierro de la sardina txiki".
- 19:30 - 22:00, **kalejira Ustekabe fanfarrearekin.**
Pasacalle con la **fanfarre Ustekabe.**
- 22:00, **Untzagan hasita, Sardinaren entierroa.**
Batukada Zo-Zongo taldearekin.
Desde Untzaga, **Entierro de la Sardina.**
Batukada con el grupo de percusión **Zo-Zongo.**

Eibarko Udalak antolatuta: Bakailao Kofradia, Kezka Dantza Taldea eta Eibarko Merkataritza Gune Irekiaren laguntzarekin.

Programa organizado por el Ayuntamiento de Eibar con la colaboración de la Cofradía del Bacalao, Kezka Dantza Taldea y Eibar Centro Comercial Abierto.

otsaila febrero

astelehena lunes	asteartea martes	asteazkena miércoles	osteguna jueves	ostirala viernes	larunbata sábado	igandea domingo
			1 KLUB DEPORTIBOKO ARGAZKI TALDEA Jose Luis Martinez otsailak 1 - 28 de febrero, en el Ambigü KLUB DEPORTIBOKO ARGAZKI TALDEA Alen Silva otsailak 1 - 28 de febrero, en el Deportivo "LA VIDA PERRA DE JUANITA NARBONI" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo...17:30-21:00	2 	3 SAN BLAS EGUNA Herriko elizaketa, San Blas ospatu badeinkapena 	4 BANDA DE MÚSICA "CIELITO" MUSIKA BANDA kontzertua / concierto Untzaga12:15 "CRISTOBAL MOLÓN" Aretoa Kultur Aretoa17:00 FAUSTINO ARANZABAL ERAKUSKETA - Portalea otsailak 4 arte / hasta el 4 febrero SANTA AGEDA BATZEN Sotola Abasbatzen kaleja 19:30tik aurrera
5 "Perejil, col y zanahoria" IKASTEN HITZALDIA / CONFERENCIA Portalea.....16:00 BIZTU Coordinadora de Jubilados y Pensionistas CURSOS INFORMÁTICA UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA IKASTAROAK	6	7	8 "SUMAS Y RESTAS" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo...17:30-21:00 	9 ARATOSTEAK 2007 EIBARREN ERAKUSKETA - Portalea otsailak 9 - 18 febrero JUANJO ALTUNA ERAKUSKETA - Topaleku otsailak 9 - 18 febrero	10 "TXIKITXO" Umeondako antzerkia Teatro infantil Portalea.....18:00 	11 SANTA AGEDA ERROMERIA 11 zetan. "ERAGON" Aretoa Kultur Aretoa17:00 
12 ERROTA GAZTELEKUA APAINDU Errota Gaztelekua	13 ERROTA GAZTELEKUA APAINDU Errota Gaztelekua TRABAJO CON TU ENTIDAD FINANCIERA KZGunea.....18:00-20:00	14 ERROTA GAZTELEKUA APAINDU Errota Gaztelekua	15 FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea16:00-17:00 ERROTA GAZTELEKUA APAINDU ARATOSTEAK 2007 EIBARREN Pasaleku.....15:30 Ogurnes y Cabezallos.....17:00 Verbena.....17:00 Talleres.....17:00-19:00 "CONTRA LA PARED" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo...17:30-21:00 	16 BILDURREZKO MAKILAIAREN TAILERRA Errota Gaztelekua ARATOSTEAK 2007 EIBARREN Calderero.....19:30 Pajón de Camaleón.....21:00	17 MOZORROEN LEHIAKETA ETA MERENDOLA Errota Gaztelekua ARATOSTEAK 2007 EIBARREN Concurso de dibujos.....16:30 Concurso Playback.....17:00 Batacako.....18:00 Verbena.....23:00-1:00 Chocollata.....04:00	18 BANDA DE TXISTULARIS "USARTZA" TXISTULARI BANDA kaleja / pasaleku Anzain-Barkaldor-Camen 11:00 ARATOSTEAK 2007 EIBARREN Kaleja.....11:00 Concurso de pelis.....12:00 Circo-Teatro Aireo.....17:00 Chocollata.....18:30 Pasaleku.....19:00 "SANTA CLAUSE 3" Aretoa Kultur Aretoa.....17:00 
19 INTERNET KZGUNEAN KZGunea...9:00-11:00 / 18:00-20:00 XXX JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR Aldaz aurrerako sailak antzezlanen 23ra arte Venta anticipada entradas hasta el 23 de febrero Coliseo Antzokia...10:00-14:0017:00-20:00 "El conflicto de laicidad y religión en la España de hoy" HITZALDIA / CONFERENCIA Portalea.....19:30	20 ARATOSTEAK 2007 EIBARREN Juegos infantiles17:00-18:30 Actuación.....18:00 Entorno sándwich.....18:30 Pasaleku.....19:30-21:00 Entorno sándwich/Batacako.....22:00	21	22 "LA GUERRA CIVIL EN EIBAR Y ELGETA" Jesús Gutiérrez Arosa HITZALDIA / CONFERENCIA Portalea.....19:30 "THUMBSUCKER" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo...17:30-21:00 	23 Mª JOSE IPARRAGUIRRE ERAKUSKETA - Topaleku otsailak 23 febrero martxoak 4 martxo	24 EIBARKO XXX. NAZIOARTEKO ANTZERKI HIARDUNALDIAK XXX JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR Aldaz aurrerako sailak Venta anticipada entradas Coliseo Antzokia...10:00-14:00 ZAPATUKO IPUINA Ipuin kontalaria - Cuarentaocientos Portalea.....18:00	25 BANDA DE TXISTULARIS "USARTZA" TXISTULARI BANDA kontzertua / concierto Untzaga13:00 "ARTHUR Y LOS MINIMOYS" Aretoa Kultur Aretoa.....17:00 
26	27 "El difícil camino de la Teología de la Liberación" IKASTEN Asociación de Alumnos de la Experiencia HITZALDIA / CONFERENCIA Portalea.....19:30	28				

PORTALEA - Bista Eder, 10 - Tel: 708 439 - cultura.ei@eibar.net

PEGORA - Untzaga Plaza Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

PORTALEA
Erakusketa Aretoa / Sala de Exposiciones
 asteartetik igandera 18:30 - 20:30
 de martes a domingo

Juan San Martín Liburutegia PORTALEA
 Tel: 943 708 437 - biblioteca.ei@eibar.net
 astelehenetik ostirala 9:00 - 13:30
 de lunes a viernes 16:00 - 20:30
 larunbat, igandea eta jai-egunetan 10:00 - 13:00
 sábados, domingos y festivos 16:00 - 20:00

ORDUTEGI BEREZIA HORARIO ESPECIAL
 otsailaren 8 arte - hasta el 8 de febrero
 de lunes a jueves hasta las 24:00 arte astelehenetik ostegunera

ARMAGINTZAREN MUSEOA
Museo de la Industria Armera
 Bista Eder, 10 - 5ª - Tel: 943 708446
 www.armia-eibar.net - museo.ei@eibar.net
 astelehenetik ostirala 16:00 - 20:00
 de martes a domingos
 Bisitak gidatutak / Visitas guiadas
 asteartetik ostirala 11:00 / 16:00 / 18:00
 de martes a viernes

ERROTA GAZTELEKUA - Karmen, 3
 Tel: 943 820 105
 astelehenetik ostegunera 17:00 - 20:00
 de lunes a jueves
 ostiralatan / viernes 17:00 - 20:30
 larunbat, igandea eta jai-egunetan 16:30 - 20:30
 sábados, domingos y festivos

KZ GUNEAN - Karmen, 3
 Tel: 943 120 390 - www.kzgunea.net
 astelehenetik ostirala 09:00 - 13:00
 de lunes a viernes 16:00 - 20:00

ARRATE KULTUR ELKARTEA
TOPALEKU Zuloagatarren, 3 - Tel: 943 202 299
 www.geocities.com/arratekultu
 astelehenetik ostirala 19:00 - 21:00
 de lunes a viernes
 larunbat, igandea eta jai-egunetan 12:00 - 14:00
 sábados, domingos y festivos 19:00 - 21:00

HEZKUNTZA ESPARRUA
COMPLEJO EDUCATIVO
 Otsola Hiribidea, 29 - Tel: 943 208 444

erakusketak exposiciones

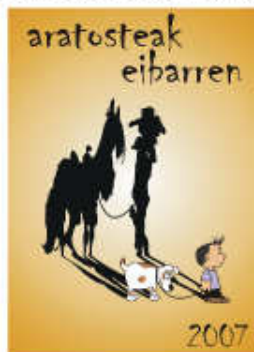
IZAZU NITZAZ



FAUSTINO ARANZABAL

Pintura erakusketa Exposición de pintura
otsailaren 4 arte
hasta el 4 de febrero
PORTALEA

ARATOSTEAK 2007 EIBARREN



Aratosteetako lehiaketara aurkeztutako
karteleen erakusketa
Exposición de los carteles presentados al
concurso de Aratosteak
otsailak 9 - 18 febrero - PORTALEA

TOPALEKU



JUANJO ALTUNA

otsailak 9 - 18 febrero

M^o JOSE IPARRAGUIRRE

otsailak 23 febrero - martxoak 4 marzo

KLUB DEPORTIBOKO ARGAZKI
TALDEA

Jose Luis Martinez



otsailak 1 - 28 de febrero, El Ambigú

Alen Silva



otsailak 1 - 28 de febrero, Club Deportivo

musika música

SANTA AGEDA BATZEN

Sostoa Abesbatzaren kalejira
otsailak 4 febrero, 19:00etatik aurrera.

KONTZERTUA

Banda de Música "Cielito" Musika Banda
otsailak 4 febrero, 12:15 - Untzaga

KALEJIRA

Banda de Txistularis "Usartza" Txistulari Banda
otsailak 18 febrero, 11:00

KONTZERTUA

Banda de Txistularis "Usartza" Txistulari Banda
otsailak 25 febrero, 13:00 - Untzaga

antzerkia teatro

UMEENDAKO ANTZERKIA TEATRO INFANTIL
"TXIKITXO"

Pro-Isma Cero Antzerki taldea
otsailak 10 febrero - 18:00 - PORTALEA - 2 €

EIBARKO XXX. NAZIOARTEKO
ANTZERKI IHARDUNALDIAK
XXX JORNADAS INTERNACIONALES DE
TEATRO DE EIBAR

Jornadas de Teatro
Antzerki Jardunaldiak

EIBAR 2007

otsailak 27 febrero - martxoak 27 marzo
Hezkuntza Esparrua Complejo Educativo
Programa berezia aterako da
Se edita programa especial

ALDEZ AURREKO SALMENTA
VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS:
otsailak 19-23 febrero 10:00-14:00 / 17:00-20:00
otsailak 24 febrero 10:00-14:00

Coliseo Antzokia

hitzaldiak conferencias

"LA GUERRA CIVIL EN
EIBAR Y ELGETA"

Jesús Gutiérrez Arosa
Liburuaren aurkezpena
Presentación de libro
otsailak 22 febrero, 19:00
PORTALEA

IKASTEN

- Asociación de Alumnos de la Experiencia
- Foro de Plantas Medicinales. Tertulia sobre "Perejil, col y zanahoria" otsailak 5 febrero, 16:00 - PORTALEA
- Videoconferencia: "El conflicto de laicidad y religión en la España de hoy". Alfredo Tamayo desde Koldo Mitxelena Kulturunea de San Sebastián otsailak 19 febrero, 19:30 - PORTALEA
- Videoconferencia: "El difícil camino de la Teología de la Liberación". Juan José Tamayo desde Koldo Mitxelena Kulturunea de San Sebastián otsailak 27 febrero, 19:30 - PORTALEA

biblioteca Juan San Martin liburutegia

ZAPATUKO IPUINA



MAITE FRANCO

Ipuin kontalaria - Cuenta cuentos
otsailak 24 febrero - 18:00 - PORTALEA

ikastaroak cursos



BIZTU

Coordinadora de Jubilados y Pensionistas
INFORMÁTICA

- Iniciación a la informática. 15 horas
 - Fotografía. 15 horas
 - Voluntarios. 20 horas
 - Word y Excel. Correo electrónico. 15 horas hasiera otsailak 5 febrero comienzo
- Información e inscripciones: CENTRO SOCIAL UNTZAGA
Tel. 943 701 921 - biztu@tiscali.es



UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

- Dementziak eta Alzheimerra: zer dira eta zer egin?
- Emakumeentzako dantza terapia.
- Pertsonen arteko komunikazio eraginkorra.
- Seguratasun informatikoaren beharraz jabetuz.
- Web 2.0
- Zentzumenak, gorputza eta idazkera lantzeko tailerra.

Izen-ematea: otsailak 5-23
Informazioa: UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA
Markeskoa Jauregia - Otaola, 1
20600 EIBAR - Tel. 943 821 426
markeskoa@ueu.org - www.ueu.org

Eibarren erroldatutakoentzat matrikularen %50eko dirulaguntza.

AMAÑA KULTUR ARETOA

UMEENDAKO ZINEA - CINE INFANTIL



"Cristobal Molón"
otsailak 4 febrero



"Eragon"
otsailak 11 febrero

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA



"La vida perra de Juanita Narboni"
Farida Benlyazid
otsailak 1 febrero



"Sumas y restas"
Victor Gaviria
otsailak 8 febrero



"Santa Clause 3"
otsailak 18 febrero



"Arthur y los Minimoy's"
otsailak 25 febrero



"Contra la pared"
Fatih Akim
otsailak 15 febrero



"Thumbsucker"
Mike Mills
otsailak 22 febrero

17:30 - 21:00 - 2 €

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

Antolatzailea **Amaña Kultur Aretoa** Organiza

Antolatzailea **Ego Ibar Zine Kluba** Organiza



INTERNET KZGUNEA

- **otsailak 19 febrero**
martxoak 2 marzo 09:00-11:00
- **otsailak 19 febrero**
martxoak 2 marzo 18:00-20:00

SEMINARIOS

Zure finantza bankuarekin lan egin (on line banka)
Trabaja con tu entidad financiera

- **otsailak 13 - 14 febrero** 18:00-20:00
Sinadura elektronikoa
Firma electrónica
- **otsailak 13 - 14 febrero** 18:00-20:00

IT TXARTELA

IT Txartela lortzeko egin beharreko frogak azaraan zehar egingo dira. Data eta ordu zehatzen informazioa KZGunean.

Las pruebas para obtener la IT Txartela se realizarán a lo largo del mes de noviembre. Información concreta sobre fechas y horarios en el KZGunea.

HERRITARRAREN TXARTELA TARJETA CIUDADANO

Kzguna de Eibar añaude un nuevo servicio a los ya prestados. Desde ahora es un centro acreditado para poder solicitar la "Tarjeta Ciudadano".



¿Qué es? ¿Para qué sirve?

Se trata de una tarjeta electrónica, **gratuita**, que permite al ciudadano **firmar digitalmente documentos** y realizar **tramites con la Administración on-line**, de forma fluida y sencilla, desde nuestra casa a cualquier hora del día.

Trámites que hasta ahora necesariamente se debían hacer de forma presencial, ahora es posible hacerlos desde el ordenador.

- Obtener al momento la vida laboral de la **Seguridad Social**.
- Préstamo de libros en la red de **bibliotecas** de Euskadi.
- Realizar gestiones con la oficina virtual del **INEM**.
- Tramites varios con tu **ayuntamiento**.
- Trámites fiscales con la **Agencia Tributaria**.
- Consultar los puntos del **permiso de conducir**.
- Consulta y gestiones con la oficina virtual del **Catastro**.
- Identificarse en **Kzguna** para navegar.
- En el futuro se irán incrementando estos servicios.

Requisitos para solicitar la Tarjeta Ciudadano:

- DNI o pasaporte en vigor (NIE en el caso de ciudadanos extranjeros)

• Es gratuita

Más información en www.izenpe.com

<<http://www.izenpe.com/>>

lehiaketak concursos

LHko eta DBHko XIII. IPURTERRE IPUIN LEHIAKETA

Ipuinak aurkeztzeko epea: **martxoak 22**.
Informazioa: ...eta kiitto! (Tel. 943 200 918)

X. "EGUEN ZURI" ARGAZKI LEHIAKETA

Concurso Fotográfico Eguen Zuri

Lanak aurkeztzeko epea
martxoak 12 marzo
plazo de presentación

Información: ARRATE KULTUR ELKARTEA

errota gaztelekua



- **otsailak 12-15. Errota Gaztelekua apaindu. Gai batekin lotuta**
- **otsailak 16. Bildurrezko makilaiaren tailerra**
- **otsailak 17. Mozorroen lehiaketa eta merendola.**

jaiak fiestas

SAN BLAS EGUNA

otsailak 3 febrero

Herriko elizetan, San Blas opilen bedeinkapena



SANTA AGEDA ERROMERIA

San Roman - Aginaga

otsailak 11 febrero



- 11:00. Meza San Roman eta Santa Agadaren ermitan. Ondoren; musika eta pintxoak.
Antolatzailea: Aginagako Jai Batzordea



PORTALEA
Bista Elean, 10 20600 Eibar
Tel. 943 708 435
943 708 439
cultura.az@eibar.net



PEGORA
Uztzagale Plaza, 1
Tel. 010
943 708 400
pegora@eibar.net

e.kultura-k bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiak ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean jaso nahi baduzu **PORTALEA**n edo **PEGORA**n eskatu.

e.kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir la guía en tu domicilio, solicítala en **PORTALEA** o en **PEGORA**.